




---

**2000 年实务会议**

2000 年 7 月 5 日至 8 月 1 日，纽约

临时议程\*项目 14(a)

社会和人权问题：提高妇女地位

### 提高妇女地位国际研究训练所董事会第二十届会议的报告

#### 目录

	段 次	页 次
一. 提请经济及社会理事会注意的事项 .....	1—11	2
二. 未决事项和提高妇女地位研训所 1999 年活动的进度报告 .....	12—26	2
三. 提高妇女地位研训所新的结构和工作方法 .....	27—48	4
四. 与提高妇女地位研训所运作有关的其他问题 .....	49—61	7
五. 会议的安排 .....	62—79	8
A. 开幕和会期 .....	62—70	8
B. 出席情况 .....	71—73	9
C. 选举主席团成员 .....	74—75	9
D. 议程 .....	76—77	9
E. 通过董事会第二十届会议的报告 .....	78—79	10

---

\* E/2000/100。

## 一. 提请经济及社会理事会注意的事项

1. 提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)董事会第二十届会议核准了载于INSTRAW/BT/2000/R.3号文件并在预算、阶段划分和实施方面作了修订的认识性别问题信息与联网系统可行性研究报告,建议研训所对其实施给予优先注重。

2. 董事会决定:

(a) 提高妇女地位研训所应集中精力启动认识性别问题信息与联网系统,推迟所有的主题研究项目,但已处于最后完成阶段的两个项目除外,即促成政治议程和妇女临时工流动人口。

(b) 研训所所长应根据提交董事会的按阶段划分的预算,查明认识性别问题信息与联网系统的产出。

(c) 提高妇女地位研训所所长还应享有灵活性,可在不影响研训所运作的情况下,将一些核心资金用于认识性别问题信息与联网系统项目的第一阶段。但是,敦促所长继续作出筹资努力,以确保项目所有阶段的迅速实施。

3. 董事会请联合国财务主任在可得到资源的情况下,批准2000年业务预算核定额以外的附加资金向所长发放,以使所长能够启动认识性别问题信息与联网系统项目。

4. 应培训提高妇女地位研训所的现有工作人员如何使用认识性别问题信息与联网系统的运作所需的信息和通信技术。

5. 董事会再次吁请联合国秘书处免除过去三年的方案支助费用;并进一步请求这一豁免扩大到本年度。

6. 大会第54/140号决议第11段提到,应“对联合检查组报告中提到的行政异常现象加以纠正”。关于这方面所采取的措施,财务主任办公室和联合国外聘审计员提供的财务资料不相一致,因此,董事会要求以充分的证据对此作出明确解释。

7. 董事会要求对提高妇女地位研训所信托基金1994—1999年时期的状况进行一次外聘审计。

8. 董事会还要求财务主任办公室向提高妇女

地位研训所所长和董事会提供经过核证的提高妇女地位研训所信托基金季度财务报表。

9. 董事会还要求对信托基金的帐目进行定期审核。

10. 对于提高妇女地位研训所迄今受到的支持,董事会表示非常感谢,同时促请经济和社会事务部加强这方面的合作,支持所长为重振提高妇女地位研训所而作出的一切筹资努力和开展的其他活动。

11. 鉴于对研训所目前的财政危机严重关切,董事会非常赞赏地注意到西班牙政府对认识性别问题信息与联网系统和提高妇女地位研训所而提供的第一批大量现金捐助。董事会还赞赏地注意到,收到了来自哥伦比亚、塞浦路斯、墨西哥、摩洛哥和南非的认捐款项。董事会特别赞赏地注意到东道国多米尼加共和国的不断支持和实物捐助。

## 二. 未决事项和提高妇女地位研训所1999年活动的进度报告

12. 在第一次会议上,董事会在第4议程项目下审议了“提高妇女地位研训所之友”这一未决事项和提高妇女地位研训所1999年活动的进度报告。董事会收到下列文件:

INSTRAW/BT/2000/CRP.1 和  
INSTRAW/BT/2000/R.2/Rev.1。

13. 提高妇女地位研训所所长在开始审议这个议程项目时,首先介绍了关于“提高妇女地位研训所之友”的INSTRAW/BT/2000/CRP.1号文件。她简要说明了“提高妇女地位研训所之友”的概念,这个概念是董事会第十九届会议上首先提出的。她提到这一概念背后的基本设想,即让研训所的工作具有能见度和对研训所的工作提供财政和政治支持。她提请董事会注意文件中所提出的三种模式:(a)由著名人士担任提高妇女地位研训所的“友好使者”;(b)由从前与提高妇女地位研训所有关系的人员以个人身份非正式地为研训所开展游说活动;(c)国家一级的协会或理事会。关于为研训所工作的国家理事会,她列举了美国国家妇女研究理事会,该理事会是提高妇女地位研训所目前在美利坚合众国的联络点,在美国拥有由84个研究组织构成的网络。美国国家妇女研究理事会理事长已表示愿意积极重建其

作为提高妇女地位研训所的当地国家理事会的关系，指出国家理事会可有助于研训所的筹资活动，而且这种关系对国家理事会也是有利的，可以形成与世界上其他研究所相联系的全球关系网。所长还指出，这类国家理事会的筹资活动取得免税地位至关重要。

14. 董事会的一位成员表示赞同，认为恢复加强与各国家理事会的这种联系非常重要。她说，第二种方式侧重于从前与研训所有关系的个人，如果可吸收那些过去支持、现在仍支持提高妇女地位研训所的人员加入，也将是有益的。在这方面，她建议所长应向董事会提出根据其个人看法最适合这种方法的人员名单。

15. 董事会另一位成员说，关于“提高妇女地位研训所之友”这一建议下的联网设想，应加以具体化。她补充说，如果各联络点可适当地不断了解到研训所的工作情况，可对提高妇女地位研训所的活动给予推动；应开展联合活动，宣传提高妇女地位研训所的各种方法。在国家一级造成的影响关系重大。她还指出，提高妇女地位研训所需要通过网络刊载和传播最新的资料。

16. 董事会的一位成员强调了提高研训所能见度的重要性。她指出，研训所的工作在欧洲区域并非广为周知。她说，欧洲各机构往往在重复提高妇女地位研训所已经完成的工作。她建议在欧洲组建提高妇女地位研训所的一个网络基金会，以宣传性别观念问题，代表研训所出席各种区域和国际会议，并在区域中进行重要的联系。董事会该成员表示她愿意设立这样一个基金会，并主动提出可为此提供帮助。

17. 关于所提出的三种模式，应在会议期间作出果断的决定，对此，董事会成员们表示赞同。她们认识到，提高妇女地位研训所的工作人员如果试图将所有这三种模式付诸实施，将面临工作量的增加。因此，她们认为，董事会应将所提议的模式按优先顺序编排。会议普遍认为，成立国家理事会非常重要，研训所应继续与美国国家妇女研究理事会开展对话。董事会成员将与所长进一步讨论其各自关于建立欧洲区域和阿拉伯国家理事会的建议，以及如何协助研训所与现有的研究机构和网络建立联系。

18. 为了有助于提高研训所的形象，董事会董事长建议，董事会成员应将其计划出席的各种会议和国家及区域一级提供的新的研究数据，随时通

知研训所。同样，她也要求研训所将在董事会成员本国或本区域举行的重要会议随时通知董事会成员。

19. 然后，所长提请董事会注意 1999 年工作方案的执行情况(INSTRAW/BT/2000/R.2/Rev.1)。她强调指出，提高妇女地位研训所近年来遭受了一场严重的财政危机，而且去年有半年时间没有人担任领导。1999 年最后几个月的状况是努力阻止或扭转危机，使提高妇女地位研训所重新回到其正常的工作日程上。在本两年期内，实行了严格的减少费用措施，例如关闭了印刷车间，减少了工作人员，关闭了设在联合国总部的联络办事处，并修改了工作方案的阶段划分。她提到，1999 年 5 月，董事会拟定了一份立场文件提交经济及社会理事会，理事会随后通过的一项决议是，建议提高妇女地位研训所拟定新的远景目标，研训所的工作方向应是利用新的信息和通信技术。

20. 所长强调说，在目前讨论的这个阶段，为重新获得成员国和捐助国特别是欧洲联盟的信任作出了许多努力。也向其他一些国家政府作了简况说明，并向董事会成员和各联络点寄发了信函，要求她/他们向本国政府进行游说活动。

21. 所长还向董事会详细通报了其筹资方面的努力，其中包括与常驻纽约联合国和其他国际组织的一些国家代表举行的若干次会议。

22. 关于提高妇女地位研训所的工作方案，所长报告说，尽管遇到了她刚才所说的困难，研训所仍然完成了下列方面的工作：关于促成政治议程的三项研究(多米尼加共和国、罗马尼亚、南非)，其结果在 1999 年 9 月 2 日和 3 日于罗马尼亚举行的一次专家组会议上作了介绍；与国际移徙组织一起进行了关于妇女临时工流动人口的两项研究(孟加拉国、斯里兰卡)，其结果于 1999 年 8 月 30 日和 31 日在日内瓦举行的提高妇女地位研训所/国际移徙组织联合专家组会议上作了介绍。促成政治议程和临时工流动人口这两项方案的案例研究报告将在联合国出版处的善意协助下出版，预计将在 2000 年 6 月大会第二十三届特别会议上开始这方面的工作。2000 年 3 月，一个国际非政府组织“全球行动关心年岁增长”在纽约推出了提高妇女地位研训所的一本书——《两性有别的世界上年岁增长：妇女的问题和特点》。

23. 在培训领域，所长报告说，1999 年 5 月，与

蒙古外交部一起在蒙古举行了一期关于性别观念问题统计资料和指标的培训讲习班。

24. 在讨论报告时，董事会一名成员说，她已看到并且高度赞赏促成政治议程这个项目所取得的结果，她建议将专家组会议的结果传发给所有国际妇女组织。她还提到关于妇女联网促进解决冲突这个项目，她指出，在欧洲已建立了一项新的《巴尔干地区妇女稳定条约》，她将详细了解这项条约的情况，以后再向提高妇女地位研训所汇报。董事会的另一位成员询问，本项目下进行的研究是否可与科索沃和东帝汶的妇女状况联系起来。董事会的另一位成员询问，为什么没有对非洲进行类似的研究，那里的妇女也面临着非常类似的冲突局势。董事长回答了这两个问题，她解释说，经费上的局限性造成了需要限制项目的范围，正如董事会第十九届会议通过的战略计划(INSTRAW/BT/1999/R.4)所表明的那样，而且这个冲突项目是为了作为一种方法模式，以后可用于其他国家。

25. 秘书长的特别代表建议，提高妇女地位研训所在解决冲突这一主题下开展进一步活动之前，应查看一下联合国其他机构在这一领域进行的活动，以便建立今后的合作关系。她进一步指出，董事会应该牢记，进度报告讨论的是研训所以前的工作方法。根据新的结构和工作方法，所有的研究和培训活动都必须分别提供经费。因此，拟议的所有研究和培训项目都将需要有其单独的经费。

26. 董事会董事长指出，认识性别问题信息与联网系统将是研训所的关键项目；必须明确指出，为实施这一项目而捐赠的资金需要与对核心活动捐赠的资金划分开来。据澄清，核心活动是与研训所运作有关的所有活动，只有实际的研究和培训活动除外，这些活动应视作项目。

### 三. 提高妇女地位研训所新的结构和工作方法

27. 在第二和第三次会议上，董事会在第 5 议程项目下审议了提高妇女地位研训所新的结构和工作方法。董事会收到了下列文件：  
INSTRAW/BT/  
2000/R.3、INSTRAW/BT/2000/R.4、INSTRAW/  
BT/2000/R.4/Corr.1、INSTRAW/BT/2000/CRP.2

和 INSTRAW/BT/2000/CRP.2/Add.1。

28. 所长介绍了关于联络点的 INSTRAW/BT/2000/

CRP.2 号和 INSTRAW/BT/2000/CRP.2/Add.1 号文件。所长指出，鉴于提高妇女地位研训所以认识性别问题信息与联网系统为基础的新工作方法，联络点将需要发挥一种新的重要作用，作为在国家和区域一级的深入基层和反馈的节点。考虑到这种新的作用，已要求提高妇女地位研训所联络点确认其是否愿意继续保留其这种地位。有 13 个联络点作了答复，重申其愿意在新的工作框架下作为提高妇女地位研训所的联络点。

29. 所长然后提出了提高妇女地位研训所联络点网络运作的新框架，其中不仅包括新职能，还包括新的挑选标准和程序。在这方面，董事会被要求考虑核准新的方法，新方法提出按拥有的信息和通信技术设施及专门知识、深入基层/反馈能力和对性别观念问题的侧重点来挑选联络点。新方法还提出，除通过常设代表团的渠道转交申请之外，还可直接向研训所提出申请。所长指出，为了加快挑选程序的速度，研训所将定期向董事会主席团提交经过筛选的申请，以便主席团代表董事会加以批准。

30. 在所长的发言之后，秘书长的特别代表说，将需要向各联络点介绍新的职权范围，以便这些联络点能清楚其新的职能，知道对提高妇女地位研训所和认识性别问题信息与联网系统应寄予什么希望。她还通报说，2000 年妇女行动组织拥有一长串非政府组织的名单，随着提高妇女地位研训所扩大其联络点网络，这些组织对研训所可能会有用处。董事会一些成员还主动提出向提高妇女地位研训所提供其可建立联系的区域和分区域网络名单。

31. 所长对提高妇女地位研训所之友与联络点在作用上的区别作了澄清。她解释说，提高妇女地位研训所之友的活动领域主要将是筹措资金、宣传推广和提高研训所的能见度，而联络点则将主要作为认识性别问题信息与联网系统深入基层的节点。在听取了一些补充说明之后，董事会核准了提高妇女地位研训所联络点网络运作的新框架，并确认了提出续延申请的 13 个联络点的地位。

32. 在董事会注意力转向认识性别问题信息与联网系统可行性研究时，所长强调了在迅速的全

球化和技术变革为妇女带来新的机会、挑战和风险这种时候认识性别问题信息与联网系统所具有的相关性。认识性别问题信息与联网系统可帮助解决的一个主要问题是在获取这些新技术的机会和使用这些技术方面两性之间的差距日益扩大。

33. 所长然后借助 PowerPoint®软件,用幻灯片方式介绍了认识性别问题信息与联网系统的作用、目标、结构、计划的活动、预期的产出和各种服务的一般重要性。她通报董事会说,认识性别问题信息与联网系统通过提供一种制作、管理和传播知识的网上全球机制,将可给予妇女以权力,使她们的观点和忧虑更加靠近决策过程。所长接着通报董事会说,认识性别问题信息与联网系统的主要服务包括:交互式数据库、合作研究咨询和对话设施、培训和能力建设、新闻和网上出版。另外,认识性别问题信息与联网系统还将建立研究人员和培训人员的一个全球电子平台,在查明提高妇女地位和男女平等问题新趋势和挑战方面以及在制作新知识方面,将发挥关键作用。这些新知识将反馈到联合国的决策过程和基层的行动中去。同样,认识性别问题信息与联网系统还将通过区域和国家联络点网络运作,这些联络点将作为深入基层和反馈的节点。认识性别问题信息与联网系统将不仅包括一套性别观念培训资源数据库,还将包括远距离学习和网上多媒体课程设施,以进行信息和通信技术使用和其他领域的能力建设。她还详细介绍了关于建立一个重要利害关系者协商网络的情况,这些重要利害关系者包括决策者、从业人员、研究人员、非政府组织、政府间组织、新闻媒体和私营部门。这一网络将开展如下活动:(a)成立特别工作组,探讨需要协商的具体关键问题,并将研究结果纳入政策建议和行动中去;(b)提供研究人员和决策者、非政府组织和其他利害关系者之间相互接触的机会;(c)通过宣传组织积极向决策机构宣传研究结果和建议。最后,她重申,认识性别问题信息与联网系统作为利用信息和通信技术的改造力量的一种方法,可方便地促使妇女向前迈出根本性的飞跃步伐进入 21 世纪。认识性别问题信息与联网系统不仅提供一个专门进行研究和培训的虚拟讲习班,而且还便于妇女进入信息社会。认识性别问题信息与联网系统还将支持妇女成为全球范围的参与者,使更多的妇女参与各个级别的决策。在这方面,认识性别问题信息与联网

系统将使妇女能够收回失去的阵地。

34. 董事会成员一致认为,认识性别问题信息与联网系统不仅是国际社会关于性别观念问题和发展问题的一个有益工具,而且还是重振研训所的手段。在这方面,一致认为提高妇女地位研训所应将认识性别问题信息与联网系统放在优先地位,所长应提出一份关于认识性别问题信息与联网系统实施工作的时间表,列明各个阶段及相应的费用及产出。

35. 董事会一些成员要求澄清认识性别问题信息与联网系统是一个特殊项目还是提高妇女地位研训所新的研究和培训方法,认识性别问题信息与联网系统在经费和管理上是否将自成一体,不与研训所的核心预算混在一起。董事会许多成员对这个问题表示关切,要求至少在过渡阶段认识性别问题信息与联网系统应利用提高妇女地位研训所的现有资源基础进行运作。因此,董事会建议,因为向信托基金提供的是指定用途的资金,因此捐助国应考虑到在这方面采取灵活性的必要性。

36. 董事会成员认为,在即将召开的大会第二十三届特别会议上启动认识性别问题信息与联网系统的原型,可提供向会员国和其他潜在捐助方介绍认识性别问题信息与联网系统的一个良好机会。所长通报董事会说,这项介绍工作的筹备活动正在通过初建的网页实施之中。在这项工作中,提高妇女地位研训所正在争取联合国其他实体的合作支持,以便将网址的数据库部分准备就绪。

37. 秘书长的特别代表和董事会的一些成员强调了说明认识性别问题信息与联网系统将如何为各个利害关系者特别是为基层妇女服务的重要性。一些区域委员会的代表指出,认识性别问题信息与联网系统不仅应建立研究人员的网络,还应建立有助于促进非政府组织与国家机构之间对话的网络。他接着补充说,除区域网络之外,有类似问题的国家之间也应建立专题网络。

38. 董事会的一些成员询问,认识性别问题信息与联网系统怎样可以确保其服务可供那些缺乏技术条件的利害关系者特别是发展中国家的利害关系者享用。在这方面,所长说,提高妇女地位研训所正在发展联络点网络,这些联络点将作为深入基层和反馈的节点。她指出,在介绍关于联络点的 INSTRAW/BT/2000/CRP.2 号文件时,

可更加深入地讨论这个问题。她还说，可利用信息和通信技术中心，例如开发计划署在许多国家设立的那些中心，从而认识性别问题信息与联网系统可通过已经建立的系统运作。

39. 所长在介绍 2000 年业务概算时说，在 1999 年联合国发展活动认捐会议上，许多会员国表示希望通过其他方法提供捐助，例如，通过提供特定方案活动的专用捐款。她补充说，这种新的供资方法给提高妇女地位研训所编制其 2000 年业务预算带来了困难，因为对未来收到的捐款数量无法进行估算，因此，无法作出财务预测。她还解释说，2000 年概算中已考虑到截至 1999 年 12 月 31 日止信托基金的现有资金、为 2000 年作出的认捐数额和尚未收到的以往两年期的捐款。在这些资源的基础上，管理部门编制并向财务主任提交了一份共计 870,500 美元的业务预算。财务主任已同意这一预算额度，随着更多的资源进入信托基金，这一额度还可调整。

40. 所长接着说，审议中的预算符合经济及社会理事会 1999 年 7 月 29 日第 1999/54 号决议的建议，理事会在该决议中要求由少数若干人组成提高妇女地位研训所的核心工作人员。因此，预算中为可能的最低限度工作人员配置作了安排，以执行研训所新工作方法的核心业务活动，其中包括为提高妇女地位研训所的特别项目提供服务和进行协调。同样，考虑到资源的有限性，预算中仅对研训所基本运作所需的经费作了安排。

41. 董事会一些成员对提高妇女地位研训所多年来面临的持续财政危机表示关切，并回顾说，董事会第十九届会议已深入讨论过这一事项并对解决这个问题提出了具体建议。因此，她们要求了解提高妇女地位研训所对这些建议采取的后续行动情况。

42. 董事会一位成员具体提及董事会第十九届会议曾提出的一项建议(见 E/1999/57，第 3 段)，该建议是请联合国秘书处在研训所财务基础得到加强之前，放弃应从提高妇女地位研训所信托基金支出的 1998—1999 年时期及以后时期的方案支助费用。秘书长派往提高妇女地位研训所的特别代表解释说，已经与经济和社会事务部进行了初步磋商，但迄今尚未发出对于豁免的正式批准。她还主动提出将继续注意这一事项。

43. 董事会另一位成员要求了解在联合检查组对提高妇女地位研训所进行的鉴定

(A/54/156-E/1999/102)中所发现的行政异常现象是否已得到纠正，是否已向提高妇女地位研训所信托基金退回了相应的款项。秘书长派往提高妇女地位研训所的特别代表指出，1999 年 12 月，财务主任通知提高妇女地位研训所说，已支付了部分款项，其余部分将在外聘审计员提出对此事项的审查结果之后立即支付。董事会一位成员询问，提高妇女地位研训所管理部门是否有帐目记录可表明实际退款时间。代理行政干事答复说，提高妇女地位研训所总部没有这种帐目记录，但可向方案规划、预算和帐务厅索取。所长指出，联合国外聘审计团对研训所进行了 1998 年 1 月 1 日至 1999 年 6 月 30 日这段时期的审计，1999 年 12 月就此向研训所发出了管理部门信函，信函中指出，提高妇女地位研训所信托基金 326,595 美元的金额应作适当的调整。根据董事会的要求，对这些信件进行了印发。董事会建议，鉴于联合国财务主任办公室和外聘审计团提供的资料含糊不清，因此，应向董事会提交信托基金的定期审计帐目表。另外，董事会还决定要求对研训所信托基金进行 1994—1999 年时期的外聘审计。

44. 在讨论了这个问题之后，董事会对研训所不能得到其信托基金的财务报表和审计帐目表示担忧。董事会要求应将信托基金的季度财务报表和定期审计帐目提交董事会和所长。

45. 董事会另一位成员指出，拖欠提高妇女地位研训所的任何款项均应缴齐，以便于认识性别问题信息与联网系统的初步实施。在这方面，她说，东道国缴齐拖欠的款项将是值得高度赞扬的。东道国代表说，虽然还有一些捐款尚未提供，但东道国通过提供服务(例如供电和保安)作出了经常性的实物捐助，对提高妇女地位研训所总部的运作来说，这是一个重要方面。她接着说，鉴于国家目前资源有限，政府很难将款项全部缴齐。

46. 所长然后介绍了认识性别问题信息与联网系统的初步实施所需的费用情况。她介绍了将分作两个阶段执行的第一年的分阶段临时预算供董事会审议，该预算反映了可行性研究中提出的预算。第一阶段将于 2000 年 4 月至 9 月实施，将确立认识性别问题信息与联网系统的基本设计和系统结构，并启用数据库。第二阶段将于 2000 年 10 月至 2001 年 3 月实施，将进行系统的内容开发。在可得到 2001 年的经费之前，这一阶段在新的一年将继续着重于交付特定的产出。

第一和第二阶段的估计费用为 565,000 美元。第三阶段将于 2001 年 4 月开始,增添新的功能,制作合作研究产出,以及提供交互式联机培训或远距离学习。这三个阶段将完成第一年的周期。

47. 整个第一阶段和第二阶段的一部分(直至 2000 年底),估计费用约为 40 万美元。这一数额不包括对认识性别问题信息与联网系统提供的提高妇女地位研训所资源和服务上的充分补充。提高妇女地位研训所所长建议,研训所应将认识性别问题信息与联网系统作为第一年过渡期的唯一项目,这项建议已获得董事会的核准。这将包括为认识性别问题信息与联网系统指派一名全职的提高妇女地位研训所专业工作人员,所长办公室将工作重点放在这方面,以及负责将对认识性别问题信息与联网系统提供的所有一般管理费用和支助服务。还应该指出,2000 年所需的 40 万美元不包括目前正在谈判中和有些部分已作出承诺的各种财政捐助和实物捐助,例如,一名开发计划署技术专家前来服务协助建设网页。

48. 在深入审查了由一家独立咨询公司进行的认识性别问题信息与联网系统可行性研究之后,董事会对认识性别问题信息与联网系统的构想和组成部分表示欢迎。据建议,随着认识性别问题信息与联网系统逐步实施,需要在联络点特别是在发展中国家举办研讨会,培训有关工作人员如何使用认识性别问题信息与联网系统并向基层妇女加以推广。这项建议得到一致赞同。这一战略将使提高妇女地位研训所能够深入到缺乏技术手段的妇女中去,根据认识性别问题信息与联网系统可以提供的服务查明这些妇女的具体需要。董事会然后核准了 INSTRAW/BT/2000/R.3 号文件所载的认识性别问题信息与联网系统可行性研究,对其预算、阶段划分和实施工作方面作了一些修订。董事会还一致认为,应准许所长享有灵活性,在核准的 2000 年资源限度内调整所核定的预算。董事会还决定,鉴于提高妇女地位研训所需要将重点放在认识性别问题信息与联网系统上,所以一切特别项目都应推迟到以后再讨论。

#### 四. 与提高妇女地位研训所的运作有关的其他问题

49. 在第四次会议上,董事会在第 6 议程项目下审议了关于建立理事会或协会促进提高妇女地

位研训所及其工作的建议。

50. 董事会一位成员宣读了一项关于成立一个协会的建议,该协会将取名为提高妇女地位研训所国际理事会,具体目标如下:(a)形成一套国际网络,用以交流和传播与性别观念有关的信息;(b)让提高妇女地位研训所的活动在各成员的本国和本区域具有能见度;(c)通过在各区域开展并行的活动增进提高妇女地位研训所的利益;(d)对提高妇女地位研训所制作的数据库作出贡献。

51. 她继续说,根据设想,这个理事会的总部将设在一个欧洲国家,与提高妇女地位研训所董事会从前的一名最积极提供支持的成员相关。这一安排将为提高妇女地位研训所开辟国际合作的新途径,并将有助于为提高妇女地位研训所的项目筹集经费。她指出,这个协会在某种意义上将是一个“虚拟的”协会,因为成员们将通过电子邮件相互联络和协调其活动。她补充说,提高妇女地位研训所所长、研训所两三名工作人员和董事会代表可被邀请出席该协会的会议。

52. 董事会另一位成员指出,也许提高妇女地位研训所的名称不应出现在该协会的称呼中,因为这样一来,这种协会便没有资格接受欧洲联盟提供的经费。她对董事会成员保证说,这一协会可促进提高妇女地位研训所及其活动,在提高妇女地位研训所的共同预算下运作。秘书长特别代表指出,这项安排会在经费分配和审计方面造成困难。会议最后商定,为了具备接受欧洲联盟资金的资格,该协会将称作欧洲提高妇女地位理事会,并将采纳认识性别问题信息与联网系统项目,与提高妇女地位研训所一起实施。会议还商定,在其他区域也可成立类似的协会,以同样的方式扩大对认识性别问题信息与联网系统的支持和供资。

53. 董事会一位成员重申了其本人对于促进提高妇女地位研训所的坚定决心,并请所长给她一份署名的推荐信和一些项目提案,她将提交欧洲合作与安全组织的下届会议,她本国是该组织的现任主席。她补充说,她将在欧洲联盟进一步宣传提高妇女地位研训所,并将在 2000 年 6 月于纽约举行的大会第二十三届特别会议上协助协调工作。她提到,作为本国代表团团长和法语妇女协会副会长,她将在正式的发言中为提高妇女地位研训所和认识性别问题信息与联网系统进行宣传。

54. 董事会另一位成员建议，应由提高妇女地位研训所的一名代表向欧洲联盟介绍认识性别问题信息与联网系统，她主动提出愿意协助争取欧洲联盟的必要经费，以支付前往布鲁塞尔的旅费。

55. 董事会的一位成员赞成关于设立区域协会支持提高妇女地位研训所的设想，他对所长和工作人员努力创建一个对各阶层妇女具有重要意义的项目表示祝贺。

56. 东道国代表宣布说，虽然多米尼加共和国政府本年度不能对提高妇女地位研训所提供现金捐助，但国家妇女秘书处已能够争取到对认识性别问题信息与联网系统项目的实物捐助承诺，这些实物捐助将是 10 台计算机和一台服务器，这些设备将尽快提供给提高妇女地位研训所。

57. 秘书长特别代表向董事会通报说，她的办公室收到了南非政府的一张支票，金额为 15,780 美元，作为南非政府对提高妇女地位研训所的年度捐助。同样，研训所也收到了西班牙政府对第一批付款的确认，在总额为 147,887 美元中，第一批付款额将是 58,760.96 美元。

58. 在董事会注意力转到即将召开的大会第二十三届特别会议上时，秘书长特别代表向董事会简要介绍了大会第二十三届特别会议筹备委员会编写的两份文件的准备状况，即《政治宣言》和关于《北京行动纲领》执行情况的审查和评价结果文件。<sup>1</sup>她说，现已商定，那些未能出席 1995 年北京大会的非政府组织可派代表出席大会第二十三届特别会议，但报名的截止日期正在迅速临近。她还建议，希望报名登记本组织派代表出席会议的那些董事会成员们，应尽快通过传真或电子邮件与她的办公室进行联系。她建议，董事会成员们应敦促本国派出最高级别的代表，以表明妇女问题的重要性。她还建议说，董事会成员们还应使其本国代表团和本区域集团了解到计划在大会第二十三届特别会议上举办的提高妇女地位研训所的活动，如有可能，可提出具体段落对审评结果文件进行补充，在该文件中，可具体提及提高妇女地位研训所，研训所与社会和经济事务部提高妇女地位司和联合国妇女发展基金（妇发基金）一起构成了联合国系统内提高妇女地位的三个支柱。也可鼓励各代表团团长在其发言中提及提高妇女地位研训所。提高妇女地位研训所可协助这方面的宣传活动，编写一份简短

的文件，由董事会成员在大会第二十三届特别会议之前和期间散发。

59. 董事会董事长感谢所有与会者，并特别感谢所长为振兴研训所而作出的努力。同样，她还感谢秘书长特别代表的支持和协助，并请经济和社会事务部支持所长履行其职能，特别是那些与筹资有关的职能。她感谢多米尼加共和国、墨西哥、摩洛哥、南非和西班牙等国政府对提高妇女地位研训所而作出的具体贡献。

60. 秘书长特别代表感谢董事长主持会议，并指出，根据她的记忆，这是董事会第一次在其届会期间拟定出这样一份全面和具体的后续行动计划。她还感谢东道国和对信托基金作出贡献的各国政府。最后，她高度赞扬了提高妇女地位研训所工作人员的辛勤工作和为振兴研训所而表现出的献身精神。

61. 所长感谢秘书长特别代表对研训所的协助和支持。

## 五. 会议的安排

### A. 会议开幕和会期

62. 提高妇女地位研训所董事会第二十届会议于 2000 年 4 月 4 日至 6 日在圣多明各提高妇女地位研训所总部举行。董事会共举行了五次次会议。

63. 会议由董事会董事长 Amaryllis Torres 女士宣布开幕。她欢迎董事会所有成员，特别是新成员 Ana Maria Braga da Cruz 女士、Hanan El-Malki 女士和 Jane N. Mulemwa 女士、各位当然成员和代表各成员国的尊敬的各位观察员。

64. 董事长在开幕词中简短地指出，本届会议的主题是提高妇女地位研训所新的结构和工作方法。她然后提醒董事会成员说，是否核准认识性别问题信息与联网系统作为提高妇女地位研训所的一种新工作方法，应由董事会成员们决定。

65. 秘书长特别代表在她的开幕词中对各位与会者表示欢迎，并转达了秘书长对董事会会议圆满成功所表示的祝愿。她赞赏提高妇女地位研训



所所长及其工作人员以往几个月完成的所有工作，赞赏东道国对研训所的振兴过程所给予的持续不懈和毫无保留的政治支持，并赞赏多米尼加私营部门对实施认识性别问题信息与联网系统项目而作出的非正式承诺。她还表彰了负责经济和社会事务的副秘书长 Nitin Desai 先生对提高妇女地位研训所而给予的支持；表彰了 Lynne Gallagher 女士和 Noreene Janus 女士这些同事们进行的认识性别问题信息与联网系统可行性研究，并表彰了财务主任 Jean-Pierre Halbwachs 先生和中央支持服务厅信息技术服务司司长 Gian Piero Roz 先生及其工作组所作出的贡献，他们也审查了认识性别问题信息与联网系统的建议。

66. 秘书长特别代表接着对认识性别问题信息与联网系统项目进行了评述，该项目是经济和社会事务部与提高妇女地位研训所密切合作的结果。认识性别问题信息与联网系统项目被认为是可行的，耗资不多，并且有东道国提供的适当技术设施作为支持。她进一步表示希望，研训所将继续其振兴进程，在捐助国的支持下并通过实施一项适当的筹资战略，提高妇女地位研训所将取得具体的成果。她还对认识性别问题信息与联网系统项目表示了充分的信心。

67. 在谈到研训所的财政状况时，秘书长特别代表希望董事会本届会议将能在规划一项战略用以收缴尚未支付的认捐方面而取得实质性进展。她还指出，需要筹集资金开发认识性别问题信息与联网系统的原型，以便在大会第二十三届特别会议上向各代表团表明认识性别问题信息与联网系统能够为发展中国家的妇女做些什么。

68. 最后，秘书长特别代表承诺，她的办公室、妇女和男女平等问题机构间委员会的各位成员和提高妇女地位司将作出最大努力，协助提高妇女地位研训所启动原型项目，并给予其他必要的支持。她表示相信，国际社会将会发现认识性别问题信息与联网系统是一个值得推行的项目，因此，将会支持董事会和所长努力保持和进一步加强在振兴进程中取得的势头。

69. 多米尼加共和国外交部长 Eduardo Latorre 先生欢迎各位与会者出席董事会本届会议，并特别提及本届会议将要讨论的最重要的问题——提高妇女地位研训所的振兴进程。他表示说，东道国相信研训所的工作和研训所提出准备实施的新工作结构，并表示希望研训所通过认识性别问

题信息与联网系统项目将继续促进提高对性别问题的认识，特别是在新的信息技术这个层面上。他还提到东道国政府预计在 2000 年 8 月宣布启用的电脑科学园，该科学园将使用最先进的技术支持全球范围电信。因此，他向与会者通报说，政府和私营部门都正在对基础设施进行投资，以便确保该科学园尽可能具有最先进的技术。他最后说，该基础设施与提高妇女地位研训所的新重点之间的协同作用是显而易见的。

70. 提高妇女地位研训所所长 Eleni Stamiris 女士欢迎所有与会者来到提高妇女地位研训所总部和出席董事会第二十届会议。在本届会议上，将讨论关于提高妇女地位研训所未来的新发展问题。她接着列举了提高妇女地位研训所上一年遇到的困难和为挽救研训所免遭关闭而作出的努力。她进一步提及认识性别问题信息与联网系统项目，该项目将证明可通过先进的电子手段有效地传播关于性别观念的问题。她感谢对提高妇女地位研训所给予鼓励和支持的那些人员，特别是性别观念问题和提高妇女地位问题秘书长特别顾问 Angela King 女士；负责经济和社会事务的副秘书长 Nitin Desai 先生；东道国；多米尼加共和国常驻联合国副代表 Julia Tavares de Alvarez 女士；以及西班牙政府对认识性别问题信息与联网系统项目作出的财政承诺；并感谢为保持研训所继续存在下去而作出不懈努力的研训所工作人员。

## B. 出席情况

71. 董事会的下列成员出席了本届会议：Esther Ashton(玻利维亚)、Zakia Bouaziz(突尼斯)、Ana Maria Braga da Cruz(葡萄牙)、Hanan El-Malki(阿拉伯叙利亚共和国)、Jane N. Mulemwa(乌干达)、Norica Nicolai(罗马尼亚)、Mamosebi Theresia Pholo(莱索托)和 Amaryllis Torres(菲律宾)。

72. 董事会的下列当然成员也出席了会议：性别观念问题和提高妇女地位问题特别顾问秘书长特别代表助理秘书长 Angela King 女士；代表所有区域委员会出席的欧洲经济委员会(欧洲经委会)代表 Patrice Robineau 先生；东道国多米尼加共和国代表 Gladys Gutierrez 女士；以及提高妇女地位研训所所长。

73. 出席会议的还有儿童基金会圣多明各办事

处、欧洲联盟、西班牙驻多米尼加共和国大使馆和多米尼加共和国外交部的代表。

### C. 选举主席团成员

74. 在第一次会议上，根据议事规则第7条，董事会以鼓掌方式选出了下列主席团成员：

主席：Amaryllis Torres(菲律宾)

副主席：Esther Ashton(玻利维亚)

报告员：Jane Mulemwa(乌干达)

75. 再次当选的主席感谢董事会成员们再次推选她担任主席，并感谢董事会对她再次表现出十足的信心。她指出，董事会现在比以往任何时候都更需要密切参与和支持研训所的工作，以确保认识性别问题信息与联网系统的运作。她重申，在大会第二十三届特别会议上表明提高妇女地位研训所有能力履行其职责和迎接前方的挑战至关重要。

### D. 议程

76. 在第一次会议上，董事会协商一致通过了其临时议程(INSTRAW/BT/2000/R.1/Rev.1)。该议程如下：

1. 会议开幕。
2. 通过议程。
3. 选举主席团成员。
4. 未决事项和提高妇女地位研训所 1999 年活动的进度报告。
5. 提高妇女地位研训所新的结构和工作方法。
6. 与提高妇女地位研训所的运作有关的其他问题。
7. 通过报告。
8. 下届会议的日期和地点。
9. 董事会第二十届会议闭幕。

77. 关于工作安排，董事长提出了一些与分发文件有关的建议，并指出，董事会成员和其他与会者的发言应尽量做到简明扼要。

### E. 通过董事会第二十届会议的报告

78. 2000年4月6日，在第五次会议上，董事会通过了其第二十届会议的报告(INSTRAW/BT/2000/R.5和Add.1-3)，连同一份关于拟提请经济及社会理事会注意的事项的工作文件。

79. 在第二十届会议闭幕之前，董事会决定拟于2001年接近3月最后一周或4月第一周的某个日期举行其第二十一届会议。

注

- <sup>1</sup> 见《大会正式记录，第二十三届特别会议，补编第2号》(A/S-23/2)。